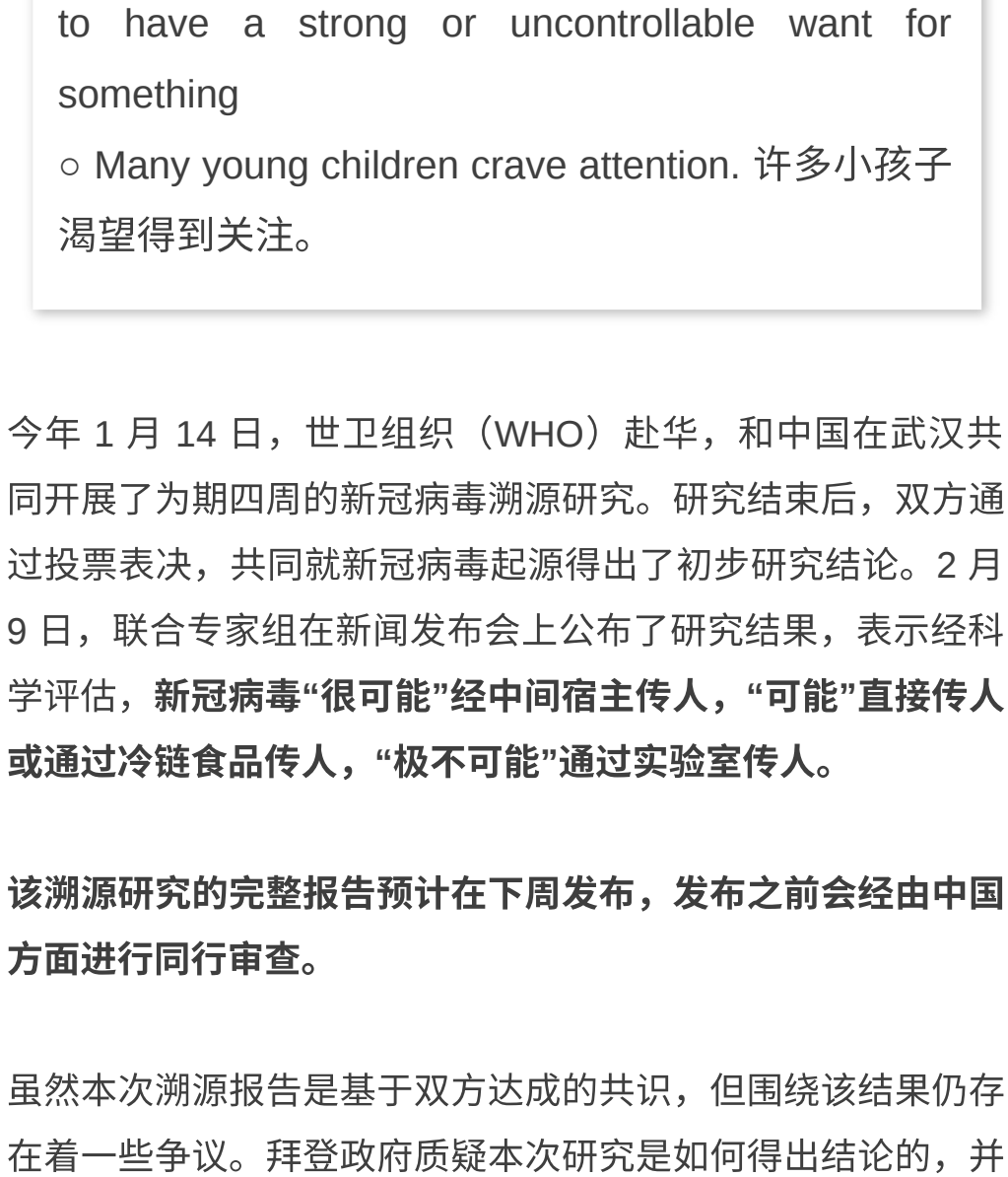


今日新闻

- ▶ 华尔街日报：世卫组织赴华溯源研究更多细节曝光
0:45 - 5:42
- ▶ 华尔街日报：中方拟在阿拉斯加会晤中，要求美方撤销特朗普的对华政策
5:42 - 7:31
- ▶ 路透：亚特兰大发生连环枪击案，引发亚裔美国人恐惧
7:31 - 10:13
- ▶ 路透：MWZ 的律师称，加拿大警方提供的证词“不属实”
10:13 - 12:14
- ▶ 彭博：继“宅家销售”大获成功后，苹果公司即将推出新款 iPad Pro
12:14 - 14:10

1

THE WALL STREET JOURNAL

<https://www.wsj.com/articles/who-china-hunt-covid-origins-11616004512>

■ 华尔街日报：世卫组织赴华溯源研究更多细节曝光

The show of hands came after a four-week joint study, a mission many hoped would provide some clarity to a world **craving** answers.

本次投票表决是在为期四周的联合研究之后举行的。许多人希望，该研究任务能够为渴望得到答案的世界提供一些清晰的答案。

O 词卡

crave /krev/ v. 渴望，热望

to have a strong or uncontrollable want for something

- Many young children **crave** attention. 许多小孩子渴望得到关注。

今年 1 月 14 日，世卫组织（WHO）赴华，和中国在武汉共同开展了为期四周的新冠病毒溯源研究。研究结束后，双方通过投票表决，共同就新冠病毒起源得出了初步研究结论。2 月 9 日，联合专家组在新闻发布会上公布了研究结果，表示经科学评估，**新冠病毒“很可能”经中间宿主传人，“可能”直接传人或通过冷链食品传人，“极不可能”通过实验室传人。**

该溯源研究的完整报告预计在下周发布，发布之前会经由中国方面进行同行审查。

虽然本次溯源报告是基于双方达成的共识，但围绕该结果仍存在着一些争议。拜登政府质疑本次研究是如何得出结论的，并敦促中方公开所有相关数据，并表示任何调查报告都不应受到中方的干预。

本周三，《华尔街日报》发表了一篇调查报告，披露了关于此次溯源调查的一些最新细节，包括专家组成员的招募，以及小组在研究过程中所受到的种种限制，并对这次研究的透明度提出了质疑。

《华尔街日报》称，在国际社会要求调查时，中国顶住压力，将调查推迟了数月，并拥有调查小组参与者的否决权。中国还坚持，也应当将其他国家列入溯源调查对象范围。

《华尔街日报》还指出，此次溯源研究的最终结果，是由 WHO 专家小组和中国相关成员共同举手表决而定的，而中方参与表决的很多人都为中国政府工作。此外，**北京尚未公开大多数中国参与研究者的身份，也未分享首批确诊病例和可能的早期病例的关键原始数据。**

WHO 发言人 Tarik Jasarevic 曾表明，**中国并未介入该专家组的成员招募过程，也没有对任何成员提出反对。**专家小组负责人也在研究后指出，在本次溯源研究中，参与研究的许多中国科学家都在努力准备数据和分析，他们所进行的大量研究也给他留下了深刻印象。

而《华尔街日报》指出，WHO 没有监管力量来强迫政府公开信息，如若没有受到政府邀请，就没有权力派遣专家前往该国进行调查。这些挑战在与中国打交道时尤为严峻，鉴于中国在联合国的影响力日益增长，并且，对 WHO 进行监督的联合国成员国大多不愿与北京发生冲突。

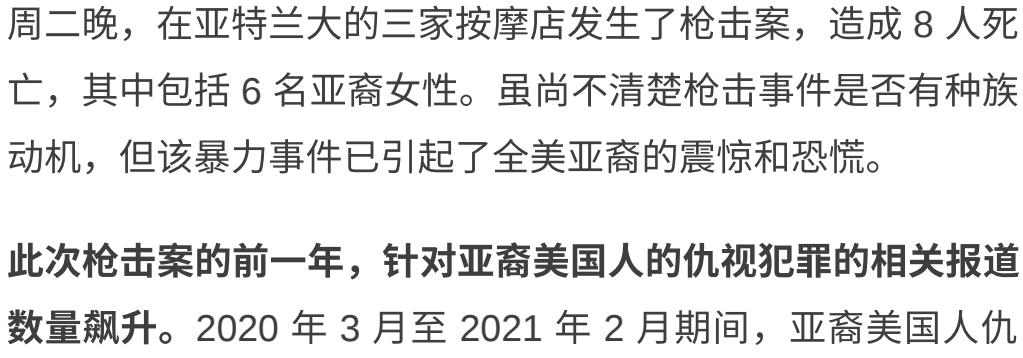
本周三，中国-世卫组织联合专家组中方组长梁万年接受了《中国日报》、《环球时报》的联合采访，就此次联合溯源工作总体情况、联合专家组是否受限等热点问题回答了记者的提问。

对于**联合专家组无法获取原始数据**的问题，梁万年回应称：“由于涉及病人隐私，根据中国的法律，我们无法让国际专家拷贝带出境，国际专家对此也是充分理解的。”

而针对一些国外报道对于报告结果的质疑，他表示：“近来国际上一些政客和媒体出于一己私利，罔顾科学事实，执意将溯源这一科学问题政治化，对我们联合专家组的科学结论和报告内容进行肆意曲解，这种行为既是对我们科学家工作的极不尊重，也极大妨碍了国际抗疫合作。”

中国外交部尚未回应《华尔街日报》的置评请求，仅表示 WHO 专家小组中并不包含中国官员。

2



SUBSCRIBE

SIGN IN

◆ WSJ NEWS EXCLUSIVE | CHINA

China Plans to Ask U.S. to Roll Back Trump Policies in Alaska Meeting

For the first high-level session with Biden's team, Beijing brings an agenda far apart from Washington's

[https://www.wsj.com/articles/china-plans-to-ask-u-s-to-roll-back-trump-policies-in-alaska-meeting-11616013995?](https://www.wsj.com/articles/china-plans-to-ask-u-s-to-roll-back-trump-policies-in-alaska-meeting-11616013995?st=asf2uq3dci6umv&reflink=article_copyURL_share)

st=asf2uq3dci6umv&reflink=article_copyURL_share

■ 华尔街日报：中方拟在阿拉斯加会晤中，要求美方撤销特朗普的对华政策

The White House **declined** to comment on the prospect of such a meeting.

白宫拒绝对此次会晤的前景发表评论。

O 词卡

decline /dɪ'klaɪn/ v. 谢绝，婉拒

politely refuse to accept it or do it

- He **declined** their invitation. 他谢绝了他们的邀请。

本周四，中美双方在阿拉斯加举行高层战略对话。这次会晤也是拜登当选总统以来，中美高层首次面对面会晤，为双方关系重回正轨提供了一个契机。

但中美双方拿出的议程几乎截然不同，这反映了双方分歧之大，**修复关系之困难。**据悉，美方将在会晤中指責中方的一些“不当”行为，而中方计划敦促美方撤销制裁措施，这些措施是在特朗普任期内颁布的一些对华企业和个人的制裁措施。据知情人士透露，如果美方放松或者撤销这些限制，中方也会考虑撤销对美方的反制措施。

本次中方的议程也彰显出中国自信心的增强，在过去，中方主要是通过中美高层会晤，对美方的议程作出回应。

对于这次会晤成果，中美双方均未抱有过高期待。

3



U.S. NEWS

MARCH 17, 2021 / 6:08 PM / UPDATED AN HOUR AGO

For Asian-Americans, Atlanta shooting sows fresh fear after a year of mounting discrimination

<https://reut.rs/3cHHo3l>

■ 路透：亚特兰大发生连环枪击案，引发亚裔美国人恐惧

Across the United States, many Asian-Americans **reeled** at the news of a shooting spree.

在全美国，众多亚裔美国人都震惊于这场枪击案新闻。

O 词卡

reel /ri:l/ v. 震惊

feeling extremely surprised

- I'm still **reeling** from the shock of hearing about it. 我现在仍为听到这个消息而震惊不已。

周二晚，在亚特兰大的三家按摩店发生了枪击案，造成 8 人死亡，其中包括 6 名亚裔女性。虽尚不清楚枪击事件是否有种族动机，但该暴力事件已引起了全美亚裔的震惊和恐慌。

此次枪击案的前一年，针对亚裔美国人的仇视犯罪的相关报道数量飙升。2020 年 3 月至 2021 年 2 月期间，亚裔美国人仇视事件高达 3,795 起，发生在亚裔女性身上的概率则是亚裔男性的两倍。

相关人士称，亚裔美国人因新冠病毒而受到的指责导致了这些仇视事件的发生。前总统特朗普一直将新冠病毒称为中国病毒，**这些言辞在一些人看来也激起了反亚裔的情绪。**

纽约大学皇后学院院长表示，如今亚裔美国人已开始害怕出门，因为仅仅是走在街上，就可能会被人指责为疫情的罪魁祸首。周三，亚裔美国人领袖呼吁政府采取更多行动，保护亚裔群体，**“停止仇视亚裔”的话题标签也在社交媒体上广泛传播。**

4

U.S. LEGAL NEWS

MARCH 17, 2021 / 2:37 PM / UPDATED 9 HOURS AGO

Huawei CFO lawyer says Canadian police officials were 'less than truthful' in testimony

<https://reut.rs/38RtWiK>

■ 路透：MWZ 的律师称，加拿大警方提供的证词“不属实”

At nearly every turn, the authorities **prioritized** U.S. requests over Ms. Meng's rights.

几乎每次当局都将美国的要求置于孟女士的权利之上。

O 词卡

prioritize /praɪ'ɒrɪtaɪz/ v. 优先考虑

treat something as more important than other things

- **Prioritize** your own wants rather than constantly thinking about others. 优先考虑你自己的需要，而不要总想着别人。

周三，加拿大不列颠哥伦比亚省高等法院再次开庭，继续对 MWZ 案进行法庭辩论。MWZ 辩护律师托尼·佩萨纳（Tony Paisana）在法庭上指控，**加拿大警方证人在孟的引渡听证会上，就涉嫌程序滥用的问题没有如实提供证词。**

佩萨纳指责美加两国的执法当局都没正当、透明地履行职责，并在当天向法院提交的材料中，列举了很多他们涉嫌侵害 MWZ 权利的行为。

他还指出，2020 年底，加拿大皇家骑警（RCMP）拒绝在引渡听证会上作证，**这是一种“史无前例的行为”**，相当于蓄意和公然无视警察的职责。

佩萨纳表示，这种种不当行为背后的原因，就是从始至终，加拿大当局都在优先考虑和满足 FBI 的要求，而不是孟女士的合法权利。

5

Technology

Apple Nears Launch of New iPads After Stay-At-Home Sales Boost

By Mark Gurman

2021年3月18日 GMT+8 上午5:30

- ▶ Company plans updated iPad Pro line with faster processor

- ▶ Apple's iPad sales have jumped in work-from-home environment

<https://www.bloomberg.com/news/articles/2021-03-17/apple-nears-launch-of-new-ipads-after-stay-at-home-sales-boost?smid=technology-vp>

■ 彭博：继“宅家销售”大获成功后，苹果公司即将推出新款 iPad Pro

The iPad Pro was last updated in March 2020, adding a **tweaked** processor.

iPad Pro 最近一次升级是在 2020 年 3 月，增加了一个稍加改进的处理器。

O 词卡

tweak /twi:k/ v. 稍稍改进（如系统或设计）

improve it by making a slight change

- He expects the system to get even better as the engineers **tweak** its performance. 他期望该系统被工程师稍加改进后，会运行得更为良好。

据知情人士透露，苹果公司计划最早在 4 月份发布新款 iPad Pro，**这款 iPad Pro 在处理器性能和拍照功能方面都会更强**，外观和 iPad Pro 2020 版差别不大，屏幕尺寸也同样有 11 英寸和 12.9 英寸两种版本。

在 2020 年关键的假日季度期间，iPad 为苹果公司带来了 84 亿美元的营收，这是 iPad 自 2014 年以来创下的最高营收。主要原因在于，**在新冠疫情期间，居家工作和学习的人们对 iPad 需求大幅增长。**未来几个月，工作者和学生将陆续返回办公室和学校，苹果希望通过新款 iPad，维持人们对 iPad 系列产品的兴趣。

编辑 | Karen 吴君 排版 | 诺诺

-END-

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号：在下林伯虎

- 微博ID：在下林伯虎

- 知乎ID：林伯虎

- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

- 有道词典专栏：在下林伯虎